

PROCESSO VERBALE

della 200ma seduta del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nel Palazzo della Provincia il 4.6.1998.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 4-6-1998 in sessione straordinaria sotto la presidenza del Presidente dott. Umberto Montefiori e della Vicepresidente dott.ssa Sabina Kasslatter Mur, assistiti dai segretari questori Roland Atz, Hans Berger e Arthur Feichter per continuare con la trattazione dell'ordine del giorno.

La seduta inizia alle ore 10.11.

Dopo l'appello nominale effettuato dal segretario questore Feichter lo stesso dà lettura del processo verbale della 199ma seduta del 3-6-1998 al quale non vengono mosse obiezioni e che ai sensi dell'art. 59, comma 3, del Regolamento interno è quindi da intendersi approvato.

Il presidente dichiara che nel collegio dei capigruppo è stato concordato che le comunicazioni vengono date per lette (le comunicazioni vengono però allegate al verbale) e comunica i nominativi degli assenti giustificati.

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

1. Giorgio Holzmann (giust.matt.)
2. dott.ssa Christine Mayr (giust.matt.)
3. dott. Hans Peter Munter (giust.)
4. dott. Otto Saurer (giust.matt.)

Il Presidente prosegue quindi con la trattazione dell'ordine del giorno.

Punto 50) all'odg: disegno di legge provinciale n. 138/97-bis: "Modifiche di leggi provinciali e connesse variazioni al bilancio per l'esercizio finanziario 1998".

Il Presidente ricorda che ieri sono stati trattati i primi due dei dodici ordini del giorno presentati al disegno di legge. La trattazione del disegno di legge prosegue quindi con la trattazione dell'ordine del giorno n. 3.

PROTOKOLL

der 200. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 4.6.1998.

Der Südtiroler Landtag ist am 4.6.1998 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Dr. Umberto Montefiori, der Vizepräsidentin Dr. Sabina Kasslatter Mur im Beisein der Präsidialsekretäre Roland Atz, Hans Berger und Arthur Feichter zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren.

Die Sitzung beginnt um 10.11 Uhr.

Nach dem Namensaufruf durch Präsidialsekretär Feichter verliest derselbe das Protokoll der 199. Landtagssitzung vom 3.6.1998, gegen welches keine Einwände erhoben werden und welches somit im Sinne von Art. 59, Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt.

Der Präsident erklärt, daß die Mitteilungen im Sinne des im Kollegium der Fraktionsvorsitzenden erzielten Einvernehmens als verlesen gelten (die Mitteilungen werden aber dem Wortprotokoll beigelegt) und teilt die eingelangten Entschuldigungen mit.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

1. Giorgio Holzmann (vorm.entsch.)
2. Dr. Christine Mayr (vorm.entsch.)
3. Dr. Hans Peter Munter (entsch.)
4. Dr. Otto Saurer (vorm.entsch.)

Der Präsident setzt die Behandlung der Tagesordnung fort.

TOP 50) Landesgesetzentwurf Nr. 138/97-bis: "Änderungen von Landesgesetzen und damit zusammenhängende Haushaltsänderungen für das Finanzjahr 1998".

Der Präsident erinnert daran, daß gestern noch die ersten zwei der zwölf zum Gesetzentwurf eingebrachten Beschlußanträge (Tagesordnungen) behandelt worden sind. Die Behandlung des Gesetzentwurfes werde deshalb nun mit der Behandlung des Beschlußantrages (Tagesordnung) Nr. 3

Ordine del giorno n. 3, presentato dalla cons. Klotz, riguardante l'informazione dei cittadini in merito ai piani di allarme della protezione civile.

Dopo la lettura dell'ordine del giorno da parte del Presidente e l'illustrazione da parte della presentatrice cons. Klotz, interviene il cons. Leitner che suggerisce di emendare l'ordine del giorno.

La cons. Klotz dichiara di dare seguito al suggerimento del cons. Leitner e di presentare subito un emendamento.

Il Presidente interrompe quindi la seduta alle ore 10.32 per permettere la presentazione di detto emendamento.

La seduta riprende alle ore 10.41.

Il Presidente dà lettura dell'emendamento nel frattempo presentato dai cons. Klotz e Leitner.

Sull'ordine del giorno così emendato intervengono i cons. Minniti e Bolzonello nonché il Presidente Durnwalder per la Giunta provinciale.

L'ordine del giorno viene quindi respinto con 10 voti favorevoli e 12 voti contrari.

Ordine del giorno n. 4, presentato dalla cons. Klotz, riguardante l'autorizzazione per l'acquisto di fitofarmaci.

Dopo la lettura dell'ordine del giorno da parte della Vicepresidente e l'illustrazione da parte della presentatrice, cons. Klotz, interviene, visto che nessun consigliere chiede la parola, l'ass. Mayr per la Giunta provinciale.

L'ordine del giorno viene quindi respinto a maggioranza con 5 voti favorevoli, 5 astensioni e 12 voti contrari (la cons. Klotz aveva chiesto la verifica del numero legale).

Ordine del giorno n. 5, presentato dalla cons. Klotz, riguardante la costruzione di un depuratore a Longega.

Sull'ordine del giorno, letto dalla Vicepresidente e illustrato dalla cons. Klotz, intervengono i

fortgesetzt werden.

Beschlu antrag (Tagesordnung) Nr. 3, eingebracht von der Abg. Klotz, betreffend die Information der B rger  ber die Alarmpl ne des Zivilschutzes.

Nach der Verlesung des Beschl antrages (Tagesordnung) durch den Präsidenten und dessen näherer Erläuterung durch die Einbringerin, Abg. Klotz, spricht der Abg. Leitner, der eine Abänderung des Beschl antrages anregt.

Die Abg. Klotz erklärt, daß sie die Anregung des Abg. Leitner aufnehme und sofort einen Abänderungsantrag vorlegen werde.

Der Präsident unterbricht daraufhin um 10.32 Uhr die Sitzung, um die Vorlage dieses Abänderungsantrages zu ermöglichen.

Die Sitzung wird um 10.41 Uhr wiederaufgenommen.

Der Präsident verliest den mittlerweile von den Abg.en Klotz und Leitner eingebrachten Abänderungsantrag.

Zum so abgeänderten Beschl antrag (Tagesordnung) sprechen die Abg.en Minniti und Bolzonello sowie LH Durnwalder für die Landesregierung.

Der Beschl antrag (Tagesordnung) wird hierauf mit 10 Ja-Stimmen und 12 Nein-Stimmen abgelehnt.

Beschlußantrag (Tagesordnung) Nr. 4, eingebracht von der Abg. Klotz, betreffend den Befähigungsausweis für den Ankauf von Pflanzenschutzmitteln.

Nach der Verlesung des Beschl antrages durch die Vizepräsidentin sowie dessen näherer Erläuterung durch die Einbringerin, Abg. Klotz, spricht, nachdem kein Abgeordneter das Wort ergreift, LR Mayr für die Landesregierung.

Der Beschl antrag (Tagesordnung) wird hierauf mit 5 Ja-Stimmen, 5 Stimmenthaltungen und 12 Nein-Stimmen mehrheitlich abgelehnt (die Abg. Klotz beantragt die Feststellung der Beschl  f higkeit).

Beschlußantrag (Tagesordnung) Nr. 5, eingebracht von der Abg. Klotz, betreffend den Bau des Klärwerkes Zwischenwasser.

Nach der Verlesung des Beschl antrages durch die Vizepräsidentin und dessen n herer Er-

cons. Leitner e Willeit nonché l'ass. Laimer per la Giunta provinciale.

L'ordine del giorno viene quindi respinto a maggioranza con 10 voti favorevoli e 12 voti contrari (la cons. Klotz aveva chiesto la verifica del numero legale).

Ordine del giorno n. 6, presentato dalla cons. Klotz, riguardante lo smaltimento di rifiuti pericolosi da parte di piccole imprese.

Sull'ordine del giorno, letto dalla presentatrice cons. Klotz, intervengono la cons. Zendron nonché l'ass. Laimer per la Giunta provinciale.

L'ordine del giorno viene quindi respinto con 4 voti favorevoli, 16 voti contrari e 4 astensioni (la cons. Klotz aveva chiesto la verifica del numero legale).

Ordine del giorno n. 7, presentato dalle cons. Kury e Zendron, riguardante la definizione delle cattedre.

Sull'ordine del giorno, letto dal Presidente e illustrato dalla cons. Kury, intervengono i cons. Klotz, Montefiori e Viola nonché l'ass. Cigolla per la Giunta provinciale.

La cons. Klotz suggerisce a questo punto una modifica del dispositivo, che tuttavia non viene accettata dalla cons. Kury.

L'ordine del giorno viene quindi respinto con 4 voti favorevoli, 14 voti contrari e 6 astensioni.

Ordine del giorno n. 8, presentato dalle cons. Zendron e Kury, riguardante la presentazione da parte della Giunta provinciale di un disegno di legge di riforma della legge provinciale n. 36/76 concernente le scuole per l'infanzia.

Sull'ordine del giorno, letto dal Presidente e illustrato dalla cons. Zendron, intervengono la cons. Klotz nonché l'ass. Cigolla per la Giunta provinciale.

Come richiesto dal cons. Leitner, l'ordine del giorno viene posto in votazione per parti separate.

Mentre le premesse vengono respinte con 6 voti favorevoli, 12 voti contrari e 3 astensioni, il di-

läuterung durch die Abg. Klotz sprechen die Abg.en Leitner und Willeit sowie LR Laimer für die Landesregierung.

Der Beschlußantrag (Tagesordnung) wird hierauf mit 10 Ja-Stimmen und 12 Nein-Stimmen mehrheitlich abgelehnt (die Abg. Klotz beantragt die Feststellung der Beschlußfähigkeit).

Beschlußantrag (Tagesordnung) Nr. 6, eingebracht von der Abg. Klotz, betreffend die Entsorgung gefährlicher Abfälle durch Kleinbetriebe.

Nach der Verlesung des Beschlußantrages durch die Einbringerin, Abg. Klotz, sprechen die Abg. Zendron sowie LR Laimer für die Landesregierung.

Der Beschlußantrag (Tagesordnung) wird mit 4 Ja-Stimmen, 16 Nein-Stimmen und 4 Stimmenthaltungen abgelehnt (die Abg. Klotz beantragt die Feststellung der Beschlußfähigkeit).

Beschlußantrag (Tagesordnung) Nr. 7, eingebracht von den Abg.en Kury und Zendron, betreffend die Festlegung der Lehrstühle.

Nach der Verlesung des Beschlußantrages durch den Präsidenten und dessen näherer Erläuterung durch die Abg. Kury sprechen die Abg.en Klotz, Montefiori und Viola sowie LR Cigolla für die Landesregierung.

Die Abg. Klotz regt an diesem Punkt eine Abänderung des verpflichtenden Teils an, die von der Abg. Kury aber nicht angenommen wird.

Der Beschlußantrag wird hierauf mit 4 Ja-Stimmen, 14 Nein-Stimmen und 6 Stimmenthaltungen abgelehnt.

Beschlußantrag (Tagesordnung) Nr. 8, eingebracht von den Abg.en Zendron und Kury, betreffend die Einbringung eines Gesetzentwurfes durch die Landesregierung zur Novellierung des Landesgesetzes Nr. 36/76 betreffend das Kindergartenwesen.

Nach der Verlesung des Beschlußantrages durch den Präsidenten und dessen näherer Erläuterung durch die Abg. Zendron sprechen die Abg. Klotz sowie LR Cigolla für die Landesregierung.

Im Sinne des vom Abg. Leitner gestellten Antrages wird der Beschlußantrag (Tagesordnung) einer getrennten Abstimmung unterzogen.

Während die Prämissen mit 6 Ja-Stimmen, 12 Nein-Stimmen und 3 Stimmenthaltungen abge-

spositivo viene respinto con 9 voti favorevoli e 12 voti contrari.

Alle ore 12.58 la Vicepresidente interrompe la seduta.

La seduta riprende alle ore 15.09 con l'appello nominale effettuato dal segretario questore Feichter.

Il Presidente prosegue con la trattazione degli ordini del giorno presentati al disegno di legge n. 138/97-bis.

Ordine del giorno n. 9, presentato dalle conss. Kury e Zendron, riguardante i criteri per l'organizzazione del trasporto locale.

Sull'ordine del giorno, letto dal Presidente e illustrato dalla presentatrice, cons. Kury, intervengono la cons. Klotz nonché l'ass. Di Puppò per la Giunta provinciale.

L'ordine del giorno viene quindi respinto con 9 voti favorevoli, 16 voti contrari e 1 astensione.

Ordine del giorno n. 10, presentato dalle conss. Kury e Zendron, riguardante i premi per il restauro ambientale assegnati dall'UE e dall'amministrazione provinciale per la coltivazione estensiva naturale di prati.

Sull'ordine del giorno, letto dal Presidente e illustrato dalla presentatrice cons. Kury, interviene l'ass. Mayr per la Giunta provinciale.

L'ordine del giorno viene quindi respinto con 6 voti favorevoli, 17 voti contrari e 4 astensioni.

Ordine del giorno n. 11, presentato dalle conss. Kury e Zendron, riguardante l'appoggio del blocco dell'Autobrennero.

Sull'ordine del giorno, letto dalla Vicepresidente e illustrato dalla cons. Kury, intervengono i conss. Leitner, Benedikter, Atz e Bolzonello nonché l'ass. Di Puppò per la Giunta provinciale.

Nell'ambito della seconda votazione (la prima votazione è stata annullata per dubbi sorti in merito all'esito della stessa), l'ordine del giorno viene

lehnt werden, wird der verpflichtende Teil mit 9 Ja-Stimmen und 12 Nein-Stimmen abgelehnt.

Um 12.58 Uhr unterbricht die Vizepräsidentin die Sitzung.

Die Sitzung wird um 15.09 Uhr mit dem von Präsidialsekretär Feichter vorgenommenen Namensaufruf wiederaufgenommen.

Der Präsident setzt die Behandlung der zum Landesgesetzentwurf Nr. 138/97-bis eingebrachten Beschlußanträge (Tagesordnungen) fort.

Beschlußantrag (Tagesordnung) Nr. 9, eingebracht von den Abg.en Kury und Zendron, betreffend die Kriterien für die Organisation des Nahverkehrs.

Nach der Verlesung des Beschlußantrages durch den Präsidenten und dessen näherer Erläuterung durch die Einbringerin, Abg. Kury, sprechen die Abg. Klotz sowie LR Di Puppò für die Landesregierung.

Der Beschlußantrag (Tagesordnung) wird hierauf mit 9 Ja-Stimmen, 16 Nein-Stimmen und 1 Stimmenthaltung abgelehnt.

Beschlußantrag (Tagesordnung) Nr. 10, eingebracht von den Abg.en Kury und Zendron, betreffend die Landschaftsprämien, die von der EU und der Landesverwaltung für die extensive naturnahe Bewirtschaftung von Wiesen gewährt werden.

Nach der Verlesung des Beschlußantrages durch den Präsidenten sowie dessen näherer Erläuterung durch die Einbringerin, Abg. Kury, spricht LR Mayr für die Landesregierung.

Der Beschlußantrag (Tagesordnung) wird hierauf mit 6 Ja-Stimmen, 17 Nein-Stimmen und 4 Stimmenthaltungen abgelehnt.

Beschlußantrag (Tagesordnung) Nr. 11, eingebracht von den Abg.en Kury und Zendron, betreffend die Unterstützung der geplanten Blockade der Brennerautobahn.

Nach der Verlesung des Beschlußantrages durch die Vizepräsidentin sowie dessen näherer Erläuterung durch die Abg. Kury sprechen die Abg.en Leitner, Benedikter, Atz und Bolzonello sowie LR Di Puppò für die Landesregierung.

Der Beschlußantrag (Tagesordnung) wird hierauf in der zweiten Abstimmung (die erste Abstimmung wird aufgrund aufgetretener Zweifel

quindi respinto con 12 voti favorevoli, 12 voti contrari e 3 astensioni.

La Vicepresidente constata che è così conclusa la trattazione di tutti gli ordini del giorno presentati al disegno di legge (l'ordine del giorno n. 12 è stato ritirato dalla presentatrice, cons. Klotz) e pone pertanto in votazione il passaggio dalla discussione generale a quella articolata.

Il passaggio viene approvato con 19 voti favorevoli e 1 voto contrario (la cons. Kury aveva chiesto la verifica del numero legale).

Art. 1: letto l'articolo, viene data lettura dell'emendamento soppressivo presentato dagli assessori Di Puppo e Saurer, che viene illustrato dall'ass. Di Puppo.

L'emendamento soppressivo viene quindi approvato con 17 voti favorevoli e 5 astensioni.

La Vicepresidente comunica che con la soppressione dell'articolo è decaduto l'emendamento, presentato dal cons. Minniti e tendente all'inserimento di un comma 16, ma che i cons. Minniti e Holzmann hanno presentato lo stesso emendamento sotto forma di nuovo articolo.

Art. 2: letto l'articolo, vengono posti in trattazione nell'ordine i diversi emendamenti presentati allo stesso.

Come primo emendamento viene data lettura dell'emendamento presentato dall'ass. Di Puppo al comma 3.

Dopo un intervento del cons. Benedikter che fa notare un'incongruenza linguistica tra il testo italiano e quello tedesco del comma 4 dell'articolo, l'ass. Di Puppo illustra l'emendamento.

Sull'emendamento intervengono quindi le cons. Kury e Klotz nonché, dopo un intervento della cons. Kury sull'ordine dei lavori, l'ass. Di Puppo.

L'emendamento viene quindi approvato con 12 voti favorevoli e 9 astensioni (la cons. Klotz aveva chiesto la verifica del numero legale).

Il Presidente dà quindi lettura di un altro emendamento presentato dall'ass. Di Puppo al comma

am Ergebnis annulliert) mit 12 Ja-Stimmen, 12 Nein-Stimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt.

Die Vizepräsidentin stellt fest, daß damit die Behandlung aller zum Gesetzentwurf eingebrachten Beschlußanträge abgeschlossen worden ist (der Beschlußantrag Nr. 12 ist von der Einbringerin, der Abg. Klotz, zurückgezogen worden) und bringt deshalb den Übergang von der Generaldebatte zur Artikeldebatte zur Abstimmung.

Der Übergang wird mit 19 Ja-Stimmen und 1 Nein-Stimme genehmigt (die Abg. Kury beantragt die Feststellung der Beschlußfähigkeit).

Art. 1: Nach der Verlesung des Artikels wird der von den Landesräten Di Puppo und Saurer eingebrachte Streichungsantrag verlesen, der von LR Di Puppo näher erläutert wird.

Der Streichungsantrag wird hierauf mit 17 Ja-Stimmen und 5 Enthaltungen genehmigt.

Die Vizepräsidentin teilt mit, daß durch die Streichung des Artikels der vom Abg. Minniti eingebrachte Abänderungsantrag, der auf die Einfügung eines Absatzes 16 abgezielt hatte, hinfällig geworden ist, daß die Abg.en Minniti und Holzmann den gleichen Antrag aber als neuen Artikel eingebracht haben.

Art. 2: Nach der Verlesung des Artikels werden der Reihe nach die verschiedenen dazu eingebrachten Abänderungsanträge zur Behandlung gebracht.

Als erster Abänderungsantrag wird ein von LR Di Puppo zu Absatz 3 eingebrachter Abänderungsantrag verlesen.

Nach einer Wortmeldung des Abg. Benedikter, der auf eine sprachliche Inkongruenz zwischen dem italienischen und deutschen Text in Absatz 4 des Artikels hinweist, erläutert LR Di Puppo den Abänderungsantrag näher.

Zum Änderungsantrag sprechen hierauf die Abg.en Kury und Klotz, sowie nach einer Wortmeldung der Abg. Kury zum Fortgang der Arbeiten, LR Di Puppo.

Der Änderungsantrag wird hierauf mit 12 Ja-Stimmen und 9 Enthaltungen genehmigt (die Abg. Klotz beantragt die Feststellung der Beschlußfähigkeit).

Der Präsident verliest hierauf einen weiteren von LR Di Puppo zu Absatz 4 eingebrachten Ab-

4, che viene illustrato dallo stesso.

Sull'emendamento intervengono i cons. Klotz e Benedikter nonché l'ass. Di Puppo.

L'emendamento viene quindi approvato con 19 voti favorevoli, 1 voto contrario e 8 astensioni (il cons. Benedikter aveva chiesto la verifica del numero legale).

Il Presidente dà quindi lettura di un altro emendamento presentato dal cons. Di Puppo al comma 4, tendente alla soppressione della lettera b) dell'art. 7.

Dopo l'illustrazione dell'emendamento da parte dell'ass. Di Puppo, l'emendamento viene posto in votazione a scrutinio segreto, richiesta dal cons. Benedikter e da altri quattro consiglieri che dà il seguente esito:

schede consegnate: 30
voti favorevoli: 20
voti contrari: 6
schede bianche: 4

Il Presidente annuncia l'esito della votazione e constata che l'emendamento è stato approvato.

Il Presidente dà quindi lettura di un altro emendamento al comma 4, presentato dagli assessori Viola e Frick e tendente alla soppressione della lettera b) del comma 1 dell'art. 8.

Sull'emendamento intervengono i cons. Benedikter, Klotz, Leitner e l'ass. Di Puppo.

L'emendamento viene quindi posto in votazione a scrutinio segreto, chiesta dal cons. Benedikter e da altri quattro consiglieri, che dà il seguente esito:

schede consegnate: 27
voti favorevoli: 19
voti contrari: 4
schede bianche: 4

Il Presidente annuncia l'esito della votazione e constata che l'emendamento è stato approvato.

Il Presidente dà quindi lettura di un emendamento presentato dagli assessori Frick e Viola, tendente alla soppressione del comma 3 dell'art. 8.

Dopo l'illustrazione dell'emendamento da par-

te, l'emendamento viene illustrato dallo stesso. L'emendamento viene quindi approvato con 19 voti favorevoli, 1 voto contrario e 8 astensioni (il cons. Benedikter aveva chiesto la verifica del numero legale).

Il Presidente dà quindi lettura di un altro emendamento presentato dal cons. Di Puppo al comma 4, tendente alla soppressione della lettera b) dell'art. 7.

Dopo l'illustrazione dell'emendamento da parte dell'ass. Di Puppo, l'emendamento viene posto in votazione a scrutinio segreto, richiesta dal cons. Benedikter e da altri quattro consiglieri che dà il seguente esito:

schede consegnate: 30
voti favorevoli: 20
voti contrari: 6
schede bianche: 4

Il Presidente annuncia l'esito della votazione e constata che l'emendamento è stato approvato.

Il Presidente dà quindi lettura di un altro emendamento al comma 4, presentato dagli assessori Viola e Frick e tendente alla soppressione della lettera b) del comma 1 dell'art. 8.

Sull'emendamento intervengono i cons. Benedikter, Klotz, Leitner e l'ass. Di Puppo.

L'emendamento viene quindi posto in votazione a scrutinio segreto, chiesta dal cons. Benedikter e da altri quattro consiglieri, che dà il seguente esito:

schede consegnate: 27
voti favorevoli: 19
voti contrari: 4
schede bianche: 4

Il Presidente annuncia l'esito della votazione e constata che l'emendamento è stato approvato.

Il Presidente dà quindi lettura di un emendamento presentato dagli assessori Frick e Viola, tendente alla soppressione del comma 3 dell'art. 8.

Dopo l'illustrazione dell'emendamento da parte, l'emendamento viene illustrato dallo stesso. L'emendamento viene quindi approvato con 19 voti favorevoli, 1 voto contrario e 8 astensioni (il cons. Benedikter aveva chiesto la verifica del numero legale).

Il Presidente dà quindi lettura di un altro emendamento presentato dal cons. Di Puppo al comma 4, tendente alla soppressione della lettera b) dell'art. 7.

Dopo l'illustrazione dell'emendamento da parte dell'ass. Di Puppo, l'emendamento viene posto in votazione a scrutinio segreto, richiesta dal cons. Benedikter e da altri quattro consiglieri che dà il seguente esito:

schede consegnate: 30
voti favorevoli: 20
voti contrari: 6
schede bianche: 4

Il Presidente annuncia l'esito della votazione e constata che l'emendamento è stato approvato.

te dell'ass. Di Puppo, l'emendamento viene posto in votazione a scrutinio segreto, chiesta dal cons. Benedikter e da altri quattro consiglieri, che dà il seguente esito:

schede consegnate: 29
voti favorevoli: 21
voti contrari: 4
schede bianche: 4

Il Presidente annuncia l'esito della votazione e constata che l'emendamento è stato approvato.

Il Presidente dà quindi lettura di un emendamento al comma 4 presentato dagli assessori Frick e Viola e tendente a modificare il comma 5 dell'art. 8.

Sull'emendamento, illustrato dall'ass. Di Puppo, intervengono i cons. Benedikter e Ianieri.

L'emendamento viene quindi posto in votazione a scrutinio segreto, chiesta dal cons. Benedikter e da altri quattro consiglieri, che dà il seguente esito:

schede consegnate: 29
voti favorevoli: 20
voti contrari: 3
schede bianche: 6

Il Presidente annuncia l'esito della votazione e constata che l'emendamento è stato approvato.

Dopo la lettura di un altro emendamento al comma 4, presentato dall'ass. Di Puppo e tendente a modificare il comma 5 dell'art. 8, e dopo l'illustrazione dello stesso da parte dell'ass. Di Puppo, interviene il cons. Benedikter.

L'emendamento viene quindi posto in votazione a scrutinio segreto, chiesta dal cons. Benedikter e da altri quattro consiglieri, che dà il seguente esito:

schede consegnate: 27
voti favorevoli: 18
voti contrari: 2
schede bianche: 7

Il Presidente annuncia l'esito della votazione e constata che l'emendamento è stato approvato.

Il Presidente dà quindi lettura di un ultimo emendamento presentato dall'ass. Di Puppo, ten-

ges durch LR Di Puppo wird der Abänderungsantrag der vom Abg. Benedikter und vier weiteren Abgeordneten beantragten geheimen Abstimmung unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

abgegebene Stimmen: 29
Ja-Stimmen: 21
Nein-Stimmen: 4
weiße Stimmzettel: 4

Der Präsident verkündet das Abstimmungsergebnis und stellt fest, daß der Änderungsantrag genehmigt worden ist.

Der Präsident verliest hierauf einen von den Landesräten Frick und Viola zu Absatz 4 eingebrachten Abänderungsantrag, der auf eine Änderung in Absatz 5 des Artikels 8 abzielt.

Nach der Erläuterung des Abänderungsantrages durch LR Di Puppo sprechen die Abg.en Benedikter und Ianieri.

Der Abänderungsantrag wird hierauf der vom Abg. Benedikter und vier weiteren Abgeordneten beantragten geheimen Abstimmung unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

abgegebene Stimmen: 29
Ja-Stimmen: 20
Nein-Stimmen: 3
weiße Stimmzettel: 6

Der Präsident verkündet das Abstimmungsergebnis und stellt fest, daß der Antrag genehmigt worden ist.

Nach der Verlesung eines weiteren von LR Di Puppo zu Absatz 4 eingebrachten Abänderungsantrages, der auf eine Änderung in Absatz 5 des Artikels 8 abzielt, und dessen näherer Erläuterung durch LR Di Puppo spricht der Abg. Benedikter.

Der Abänderungsantrag wird hierauf der vom Abg. Benedikter und vier weiteren Abgeordneten beantragten geheimen Abstimmung unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

abgegebene Stimmen: 27
Ja-Stimmen: 18
Nein-Stimmen: 2
weiße Stimmzettel: 7

Der Präsident verkündet das Abstimmungsergebnis und stellt fest, daß der Änderungsantrag genehmigt worden ist.

Der Präsident verliest hierauf einen letzten von LR Di Puppo eingebrachten Abänderungsan-

dente all'aggiunta di un articolo 9 al comma 4.

Sull'emendamento intervengono il cons. Benedikter nonché l'ass. Di Puppò.

L'emendamento viene quindi approvato con 2 voti contrari, 4 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Nell'ambito di un intervento sull'ordine dei lavori, il cons. Frasnelli chiede di chiudere la seduta anticipatamente per dare modo al gruppo SVP di consultarsi.

Il Presidente accoglie la richiesta e chiude la seduta alle ore 18.32.

BL/sd

trag, der auf die Hinzufügung eines Artikels 9 in Absatz 4 abzielt.

Zum Änderungsantrag sprechen der Abg. Benedikter sowie LR Di Puppò.

Der Abänderungsantrag wird hierauf mit 2 Nein-Stimmen, 4 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Der Abg. Frasnelli beantragt daraufhin in einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten, die Sitzung an diesem Punkt vorzeitig zu schließen, um damit der SVP-Fraktion die Möglichkeit von Beratungen zu geben.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und schließt um 18.32 Uhr die Sitzung.

Dr.Pe/sm/cz

IL PRESIDENTE - DER PRÄSIDENT

- dott. Umberto Montefiori -

LA VICEPRESIDENTE - DIE VIZEPRÄSIDENTIN

- Dr. Sabina Kasslatter Mur -

IL SEGRETARIO QUESTORE - DER PRÄSIDIALSEKRETÄR

- Roland Atz -

IL SEGRETARIO QUESTORE - DER PRÄSIDIALSEKRETÄR

- Hans Berger -

IL SEGRETARIO QUESTORE - DER PRÄSIDIALSEKRETÄR

- Arthur Feichter -